

IT	Manuale istruzioni (Traduzione delle istruzioni originali)
GGB	Instruction manual for owner's use (Original instructions)
FR	Manuel utilisateur (Traduction des instructions originales)
DE	Betriebsanleitung (Übersetzung der Originalanleitung)
ES	Manual de instrucciones (Traducción de las instrucciones originales)
PT	Manual de instruções (Tradução das instruções originais)
NL	Gebruiksaanwijzing (Vertaling van de originele instructies)
DK	Brugsanvisning (Oversættelse af den originale vejledning)
SE	Instruktionsmanual (Översättning av originalinstruktionerna)
FI	Käyttöohjeet (Alkuperäisten ohjeiden käännös)
GR	Εγχειρίδιο οδηγιών (Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών)
PL	Instrukcje obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
HR	Upute za upotrebu (Prijevod izvornih uputa)
SI	Navodila za uporabo (Prevod originalnih navodil)
HU	Kezelési útmutató (Az eredeti használati utasítás fordítása)
CZ	Příručka k obsluze (Překlad původních pokynů)
SK	Návod na obsluhu (Preklad originálneho návodu na obsluhu)
RU	Руководство по эксплуатации (Перевод оригинальных инструкций)
NO	Bruksanvisning (Oversettelse av de originale instruksene)
TR	Kullanma talimatı (Aıl yonergeinin çevirisi)
RO	Manual de utilizare (Traducerea instructiunilor originale)
BG	Ръководство по експлоатацията (Превод на първоначалните инструкции)
RS	Uputstva za upotrebu (Prevod izvornih uputstava)
LT	Instrukcijų vadovėlis (Originali instrukcijų vertimas)
EE	Kasutants juhend (Originaaljuhiste tõlge)
IV	Instrukcijų rokasarašai (Originals instrukcijos tulkuojamos)



- | | | | | | |
|----|---|----|---|----|---|
| IT | Protezione obbligatoria dell' udito, della vista e delle vie respiratorie | IT | Pericolo avviamento automatico | IT | Pericolo avviamento automatico |
| FR | Hearing, eye and respiratory protection must be worn | FR | Danger - automatic control (closed loop) | FR | Risque de démarrage automatique |
| DE | Pflichtobligatorische Schutzeinrichtungen für Gehör, Augen und Atemschutz sind obligatorisch vorgeschrieben | DE | Gefahr durch automatischen Ablauf | DE | Risque de démarrage automatique |
| ES | Protección obligatoria de los oídos, de la vista y de las vías respiratorias | ES | Peligro de arranque automático | ES | Peligro de arranque automático |
| PT | Proteção obrigatória do ouvido, da vista e das vias respiratórias | PT | Perigo arranque automático | PT | Perigo arranque automático |
| NL | Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen | NL | Gevaar voor automatisch starten | NL | Gevaar voor automatisch starten |
| DK | Obligatorisk beskyttelse af hørelse, syn og luftveje | DK | Risiko for automatisk start | DK | Risiko for automatisk start |
| SE | Hörskydd, synskydd och andningsmask obligatorisk | SE | Risk for automatisk start | SE | Risk for automatisk start |
| FI | Käytännöllä kuulonsuojaimia, silmäsuojaimia ja hengityksen suojaimia | FI | Automaattisen käynnistymisen vaara | FI | Automaattisen käynnistymisen vaara |
| GR | Υποχρεωτικό ποσοτήριον ακούσης, όφθαλμού και αναπνευστικού οργάνου | GR | Κίνδυνος αυτόματης εκκίνησης | GR | Κίνδυνος αυτόματης εκκίνησης |
| PL | Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe | PL | Uwaga: niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się | PL | Uwaga: niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się |
| HR | Oavezna zaštita oču, dišnih putova i pluća | HR | Opasnost kod automatskog uklapanja | HR | Opasnost kod automatskog uklapanja |
| SU | Oavezna zaštita oči, dihalni i pluća | SU | Opasnost pri automatskom uklapanju | SU | Opasnost pri automatskom uklapanju |
| HU | A légutak, a látás és a hallás védelme kötelező | HU | Nemcsak az automatikus zárástól | HU | Nemcsak az automatikus zárástól |
| CZ | Povinnost ochrany sluchu, zraku a dýchací cesty | CZ | Nebezpečí: automatické spuštění | CZ | Nebezpečí: automatické spuštění |
| RO | Povină ochrana sluchii, zraku i aparatului respirator | RO | Atenție: pornirea automată | RO | Atenție: pornirea automată |
| RU | Обязательна защита слуха, зрения и дыхательных путей | RU | Обязательна защита слуха, зрения и дыхательных путей | RU | Обязательна защита слуха, зрения и дыхательных путей |
| UK | Obligatsiia a tui bruck harselene, vernierelilor si pulsatamale | UK | Obiazatiia a tui bruck harselene, vernierelilor si pulsatamale | UK | Obiazatiia a tui bruck harselene, vernierelilor si pulsatamale |
| TR | Memnuri isitme, gorle ve solunum yollarini korumak | TR | Dikkat otomatik kapanisthesi | TR | Dikkat otomatik kapanisthesi |
| PT | Equipamnto de proteccao obligatoria pentru urechi, ochi și cii respiratorii | PT | Equipamnto de proteccao obligatoria pentru urechi, ochi și cii respiratorii | PT | Equipamnto de proteccao obligatoria pentru urechi, ochi și cii respiratorii |
| BG | Задължителна защита на слуха, зрението и дихателната мрежа | BG | Задължителна защита на слуха, зрението и дихателната мрежа | BG | Задължителна защита на слуха, зрението и дихателната мрежа |
| LT | Pivaloma ausi, veldo ir kvėpavimo takų apsauga | LT | Pivaloma ausi, veldo ir kvėpavimo takų apsauga | LT | Pivaloma ausi, veldo ir kvėpavimo takų apsauga |
| EE | Kuulmise, nägemise ning hingamistee kaitsel on kohustuslik | EE | Kuulmise, nägemise ning hingamistee kaitsel on kohustuslik | EE | Kuulmise, nägemise ning hingamistee kaitsel on kohustuslik |
| LV | Obligāta dzirdes, redzes un elpošanas ceļu aizsardzība | LV | Obligāta dzirdes, redzes un elpošanas ceļu aizsardzība | LV | Obligāta dzirdes, redzes un elpošanas ceļu aizsardzība |

- | | |
|----|--|
| IT | Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro |
| GB | Preserve this handbook for future reference |
| FR | Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement |
| DE | Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren |
| ES | Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro |
| PT | Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro |
| NL | Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging |
| DK | Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt |
| SE | Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation |
| FI | Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita |
| GR | φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο ούτως ώστε να έχετε πρόσβαση |
| PL | Przechować niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości |
| HR | Sačuvajte ovaj priručnik s uputama da biste ga mogli konzultirati u budućnosti |
| SI | Skrbno shranite ta priročnik |
| SK | Orizna meg a kazknývet a jövöben való tanulmányozáshoz |
| CZ | Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít |
| UK | Ущовуйте цю книгу з інструкціями та посилання на обслуни пристрою так, аби сте могли до неї kdykoli nahliadnúť |
| RO | Corporeazăţi datele de poykoyvodyo v teryenyie vöro neryodyo aknytrayntoyi komyepöcoya |
| NO | Du må oppbevare denne brugsanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov |
| RU | Бу кудантин кудантудну геисекте данисмак ити мухалаза едiniz |
| TR | Plakettin manualu de instructionum pentru ai putea citi şi pe viitor |
| BG | Зачувате този ръководство на експонатията, за да можете да го използвате и в бъдеще |
| NS | Säowajele ovaj priručnik s uputstvima da bi mogli da ga konsultujete i u budućnosti |
| IE | Iásaigéiré éia instrúicéiré kúnyate tam, kad aiteile géaléiméte ióje páiskúitúití |
| LT | Hoďte kásolelevar kásuusijúhendit áles, et sáksite sėda túevykus kásutáuta |
| LV | Sáokáit instrúicéiré kásoárárámu, lai varētu izmantot nepieciešamības gadījumā |

- (IT) DATI TECNICI:** Fare riferimento all'etichetta applicata sull'ultima pagina del manuale
- (GB) TECHNICAL DATA:** Please refer to the label stuck onto the last page of this manual
- (FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :** Se référer à l'étiquette appliquée sur la dernière page du manuel
- (DE) TECHNISCHE DATEN:** Sie sind dem Etikett zu entnehmen, das an der letzten Seite des Handbuchs angebracht ist
- (ES) DATOS TÉCNICOS:** Consulte la etiqueta aplicada en la última página del manual
- (PT) DADOS TÉCNICOS:** Por favor, consulte o rótulo aplicado na última página deste manual
- (NL) TECHNISCHE GEGEVENS:** Raadpleeg het etiket dat is aangebracht op de laatste pagina van deze handleiding
- (DK) TEKNISKE DATA:** Se mærkaten, der er sat på sidste side af denne manual
- (SE) TEKNISKA DATA:** Se etiketten applicerad på sista sidan i denna manual
- (FI) TEKNISET TIEDOT:** Tiedot löytyvät käyttöoppaan viimeisellä sivulla kiinnitetyistä etiketeistä
- (GR) ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ:** Ανατρέξτε στην ετικέτα που είναι υπεφωσφητισμένη στην τελευταία σελίδα του εγχειριδίου
- (PL) DANE TECHNICZNE:** Odnos się do etykiетки znajdującej się na ostatniej stronie instrukcji obsługi
- (HR) TEHNIČKI PODACI:** Molimo vas pogledajte etiketu na posljednjoj stranici ovog priručnika
- (SI) TEHNIŠKI PODATKI:** Pogled oznako, navedeno na zadnji strani priručnika

- (IT) Facsimile targhetta identificazione prodotto - (GB) Facsimile product identification plate - (FR) Fac-simile plaquette signalétique du produit - (DE) Facsimile Produktkennschild - (ES) Fac-simil placa identificación del producto - (PT) Fac-simile da placa de identificação do produto - (NL) Facsimile identificatieplaatje product - (DK) Illustration af mærkeplade - (SE) Facsimile produkt typskilt - (FI) Tuotteen arvioinnin näkösopimus - (GR) Πύργο αντιστοίχου μάρκαδου αντιστοίχου προϊόντος - (PL) Wzór tabliczki z identyfikacją produktu - (HR) Facsimil pločica s identifikacijskim podacima proizvoda - (SI) Vzorec identifikacijske pločice za izdelke - (HU) A termék azonosító táblájának másolata - (CZ) Facsimile typového štítku - (SK) Facsimile typového štítku - (RU) Образец идентификационной таблички на производстве - (NO) Facsimile av skiltet som identifiserer produktet - (TR) Faks ürün tanımlama plakası - (RO) Faks plăcuță de identificare a produsului - (BG) Факсимиле от табелката с идентификационни данни на продукта - (RS) Facsimil izba sa identifikacionim podacima proizvoda - (LT) Produktu identifikacinės lentelės faksimilė - (EE) Toote andmepladi kopia - (LV) Izstrādājuma identifikācijas plakšantes kopija

1		2			
TYPE Modello CODICE Categorie S/N					
3		4			
5		6		bar = PSI = Tank = RPM = Kg =	
7		8		A	
9		10		Hz	
11		12		kW (HP)	
13		14		MADE IN	

IT	Legenda:	1 - Dati del costruttore	CZ	Legenda:	1 - data výroby
		2 - Marchio CE e simbolo RAEE			2 - značka CE a symbol směrnice WEEE
		3 - Modello / Codice / Numero di serie			3 - typové / kódové / výrobní číslo
		4 - Aria aspirata misurata in (l/min) e (cfm)			4 - přetok vzduchu v (l/min) a (cfm = ft³/min)
		5 - Aria resa dal compressore misurata in (l/min) e (cfm)			5 - průtok kompresoru vzduchu v (l/min) a (cfm = ft³/min)
		6 - Pressione massima di esercizio (bar e PSI), capacità del serbatoio (l), giri al minuto (RPM), peso (kg)			6 - maximální provozní tlak (bar a PSI = liby na čtvereční palec), maximální zásobník (l), otáčky za minutu (ot/min), hmotnost (kg)
		7 - Livello di potenza acustica garantito in dB(A)			7 - záruční hladina akustického výkonu v dB(A)
		8 - Livello di potenza acustica misurato in dB(A)			8 - naměřená hladina akustického výkonu v dB(A)
		9 - Fattore di servizio			9 - elektrické údaje: napětí (V), frekvence (Hz), absorpce (A), výkon v (kW) a (HP)
		10 - Dichiarazione di origine			10 - prohlášení o původu
		11 - Anno di produzione/fabbricazione			11 - rok produkce / výroby
GB	Legend:	1 - Manufacturer's data	SK	Legenda:	1 - údaje výroby
		2 - CE mark and WEEE symbol			2 - značka CE a symbol směrnice WEEE
		3 - Type / Code / Serial Number			3 - typové / kódové / výrobní číslo
		4 - Air delivered by the compressor expressed in (l/min) and (cfm)			4 - přetok vzduchu v (l/min) a (cfm = ft³/min)
		5 - Air delivered by the compressor expressed in (l/min) and (cfm)			5 - průtok kompresoru vzduchu v (l/min) a (cfm = ft³/min)
		6 - Maximum operating pressure (bar and PSI), tank capacity (l), rotations per minute (RPM), weight (kg)			6 - maximální provozní tlak (bar a PSI = liby na čtvereční palec), kapacita zásobníku (l), otáčky za minutu (ot/min), hmotnost (kg)
		7 - Guaranteed sound power level in dB(A)			7 - záruční hladina akustického výkonu v dB(A)
		8 - Measured sound power level in dB(A)			8 - naměřená hladina akustického výkonu v dB(A)
		9 - Duty cycle			9 - elektrické údaje: napětí (V), frekvence (Hz), absorpce (A), výkon v (kW) a (HP)
		10 - Declaration of origin			10 - prohlášení o původu
		11 - Year of production/manufacturing			11 - rok produkce / výroby
FR	Légende :	1 - Données du constructeur	RU	Обозначения:	1 - Данные изготовителя
		2 - Marque CE et symbole DEEE			2 - Маркировка CE и символ RAEE
		3 - Modèle / Code / Numéro de série			3 - Модель / Код / Серийный номер
		4 - Air aspiré mesuré en (l/min) et (cfm)			4 - Высасываемый воздух, замеренный в (л/мин.) и (куб. фут./мин.)
		5 - Air refoulé par le compresseur mesuré en (l/min) et (cfm)			5 - Воздух, подаваемый из компрессора, замеренный в (л/мин.) и (куб. фут./мин.)
		6 - Pression maximale de fonctionnement (bar et PSI), capacité du réservoir (l), tours par minute (RPM), poids (kg)			6 - Максимальное рабочее давление (бар и фунт/на кв.дюйм), емкость бака (л), обороты в минуту (об/мин.), вес (кг)
		7 - Niveau de puissance acoustique garanti en dB(A)			7 - Гарантированный уровень звуковой мощности dB(A)
		8 - Niveau de puissance acoustique mesuré en dB(A)			8 - Замеренный уровень звуковой мощности dB(A)
		9 - F.R.I., courant alternatif (A), puissance en (kW) et (HP)			9 - Электропитание: переменный ток (А), мощность в (кВт) и (л.с.)
		10 - Déclaration d'origine			10 - Заявление о происхождении
		11 - Année de production/fabrication			11 - Год выпуска/производства
DE	Zeichenerklärung:	1 - Daten des Herstellers	NO	Tegnforklaring:	1 - Produktens data
		2 - CE-Zeichen und WEEE-Symbol			2 - CE-merke og RAEE-symbol
		3 - Modell / Code / Seriennummer			3 - Modell / Kode / Registreringsnummer
		4 - Saugluft gemessen in (Liter/min) und (Kubfuß/Min)			4 - Opsugst luft målt i (l/min) og (cfm)
		5 - Vom Kompressor bereitgestellte Luft gemessen in (Liter/Min)			5 - Luft som reutmeret fra kompressoren målt i (l/min) og (cfm)
		6 - Maximale Betriebsdruck (bar und PSI), Fassungsvermögen des Tanks (Liter), Drehzahl (UM/Min), Gewicht (kg)			6 - Maksimal tryk ved drift (bar og PSI), tankens kapasitet (l), drejningsmoment (RPM), vægt (kg)
		7 - Garanteret lufteeffektivitet i dB(A)			7 - Garanteret lufteeffektivitet i dB(A)
		8 - Gemensamer Schalleistungspegel in dB(A)			8 - Elektriske data: Spænding i forsyningen (V), frekvens (Hz), strømstyrke (A), effekt (kW) og (HP)
		9 - Servicefaktor			9 - Driftsfaktor
		10 - Ursprungsangabe			10 - Oprindelseserklæring
		11 - Produktions-/Herstellangsjahr			11 - Produktions-/fabrikasjonsår
ES	Legenda:	1 - Datos del constructor	HU	Jelmagyarázat:	1 - A gyártó adatai
		2 - Marca CE y símbolo RAEE			2 - CE jelölés és WEEE szimbólum
		3 - Modelo / Código / Número de serie			3 - Tipus / Kod / Sorozatszám
		4 - Aire aspirado medido en (l/min) y (cfm)			4 - Zmierzona kolina wssopneg zrak v (l/min) i (cfm)
		5 - Aire resgado por el compresor medido en (l/min) y (cfm)			5 - Zmierzona kolina zrak v (l/min) i (cfm)
		6 - Presión máxima de funcionamiento (bar y PSI), capacidad del depósito (l), revoluciones por minuto (RPM), peso (kg)			6 - Maximális üzemi nyomás (bar és PSI), tároló térfogata (l), körbefordulások (RPM), súly (kg)
		7 - Nivel de potencia acústica garantizado en dB(A)			7 - Garantált hangteljesítményszint dB(A)
		8 - Datos eléctricos: tensión de alimentación (V), frecuencia (Hz), corriente absorbida (A), potencia en (kW) y (HP)			8 - Elektromos adatok: feszültség (V), frekvencia (Hz), áramfelvétel (kW) és (LE)
		9 - Factor de servicio			9 - Működési ciklus
		10 - Declaración de origen			10 - Származási nyilatkozat
		11 - Año de producción/fabricación			11 - Gyártás éve
PT	Legenda:	1 - Dados do fabricante	GR	Λεγόγναι:	1 - Στοιχεία κατασκευστή
		2 - Marca CE e símbolo RAEE			2 - Σημάριον CE καί σύμβολον ΑΗΗΕ
		3 - Modelo / Código / Número de série			3 - Τύπος / Κωδικός / Αριθμός σειράς
		4 - Aria aspirata misurata in (l/min) e (cfm)			4 - Μετρώμενο από τον αεραγωγό αέρα σε (l/min) καί (cfm)
		5 - Aria resa dal compressore misurata in (l/min) e (cfm)			5 - Παροχή αέρα από τον αεραγωγό σε (l/min) καί (cfm)
		6 - Pressione massima di esercizio (bar e PSI), capacità del serbatoio (l), giri al minuto (RPM), peso (kg)			6 - Μέγιστη πίεση λειτουργίας (bar καί PSI), pojemnosc zbiornika (l), obrotu na minutę (RPM), gewicht (kg)
		7 - Livello di potenza acustica garantito in dB(A)			7 - Ευρωπαϊκή απόδοξη ακουστικής ισχύος σε dB(A)
		8 - Livello di potenza acustica misurato in dB(A)			8 - Ηλεκτρικά δεδομένα: τάση (V), συχνότητα (Hz), απορρόφηση (A), ισχύς σε (kW) καί (HP)
		9 - Fattore di servizio			9 - Κύκλος λειτουργίας
		10 - Dichiarazione di origine			10 - Δηλώση καταγωγής
		11 - Anno de produção/fabricação			11 - Έτος παραγωγής/κατασκευής
NL	Legenda:	1 - Gegevens van de fabrikant	PL	Legenda:	1 - Dane producenta
		2 - CE-markering en AEEA-symbool			2 - Znak CE i symbol RAEE
		3 - Model / Code / Seriennummer			3 - Model / Kod / Numer seryjny
		4 - Air gezogen lucht in (l/min) en (cfm)			4 - Wciągnięta powietrze mierzone w (l/min) i (cfm)
		5 - Gemeten luchttoevoer van de compressor in (l/min) en (cfm)			5 - Prewiótke wydmuchane przez kompresor mierzone w (l/min) i (cfm)
		6 - Maximale luchttoevoer van de compressor in (l/min) en (cfm)			6 - Maksymalna ciśnienie pracy (bar i PSI), pojemność zbiornika (l), obroty na minutę (RPM), gewicht (kg)
		7 - Garantied geluidsemissieniveau in dB(A)			7 - Poziom mocy akustycznej gwarantowanej w dB(A)
		8 - Gemeten geluidsemissieniveau in dB(A)			8 - Mierzony poziom mocy akustycznej w dB(A)
		9 - Bedieningsfactor			8 - Dane elektryczne: napięcie zasilania (V), częstotliwość (Hz), pobórny prąd (A), moc w (kW) i (HP)
		10 - Verklaring van oorsprong			9 - Współczynnik pracy
		11 - Jaar van productie/fabricage			10 - Deklaracja pochodzenia
11 - Rok produkcyj/wyrobu	11 - Rok produkcyj/wyrobu				
DK	Forklaring:	1 - Færdighed	HR	Legenda:	1 - Podaci o proizvođaču
		2 - CE-merking og WEEE-symbol			2 - CE oznaka i simbol za EE otpad
		3 - Type / Code / Seriennummer			3 - Model / Sifra / Serijski broj
		4 - Søjlevolumen i (l/min) og (cfm)			4 - Kolčina usisnog zraka izmjerena u (l/min) i (cfm)
		5 - Årgangs mængde i (l/min) og (cfm)			5 - Stopa u ispuštanju
		6 - Maks. arbejdstryk (bar og PSI), tankkapacitet (l), omdrejninger pr minut (RPM), vægt (kg)			6 - Maks. izlazni radni tlom izmjeren u (l/min) i (cfm) (kubična stopa u minuti) i (cfm) (kubična stopa u minuti)
		7 - Garanteret lydeffektivitet i dB(A)			7 - Zajamčena razina zvočne snage u dB(A)
		8 - Målt lydeffektivitet i dB(A)			8 - Izmjerena razina zvočne snage u dB(A)
		9 - Elektriske data: spænding (V), frekvens (Hz), strømforbrug (A), effekt (kW) og (hp)			8 - Elektrčni podaci: napon napajanja (V), frekvencija (Hz), apsorbirana struja (A), snaga u (kW) i (HP)
		10 - Interimertens			9 - Izjava o podrijetlu
		11 - Fabrikationsår			10 - Izjava o poreklu
11 - Godina proizvodnje/izrade	11 - Godina proizvodnje/izrade				
SE	Tekniskförklaring:	1 - Tilvækningsår	SI	Legenda:	1 - Podatki o proizvajalcu
		2 - CE-merkintä ja WEEE-symboli			2 - Oznaka CE in simbol RAEE (za označevanje električne in elektronske opreme)
		3 - Modell / Code / Seriennummer			3 - Model / Kode / Serijska številka
		4 - Luft fra kompressoren målt i (l/min) og (cfm)			4 - Izmierzona kolina wssopneg zrak v (l/min) i (cfm)
		5 - Luft från kompressorn målt i (l/min) och (cfm)			5 - Zmierzona kolina zrak v (l/min) i (cfm)
		6 - Maximalt driftstryk (bar och PSI), tankvolum (l), vær per minut (RPM), vikt (kg)			6 - Najvišji delovni tlak (bar in PSI), prostornost posode za gorivo (l), letna hitrost (RPM), teža (kg)
		7 - Garanteret lufteeffektivitet i dB(A)			7 - Zajemljeno razino zvočne moči v dB(A)
		8 - Elektriske data: matningspænding (V), frekvens (Hz), strømforbrug (A), effekt (kW) og (HP)			8 - Elektrčni podatki: napajalna napetost (V), frekvenca (Hz), poraba električne teke (A), moč v (kW) in (HP)
		9 - Servicefaktor			9 - Dejavnik, ki vpliva na obratovanje
		10 - Ursprungsangabe			10 - Izjava o poreklu
		11 - Tilvækningsår			11 - Leto izdelave / proizvodnje
FI	Selitykset:	1 - Vainmistajan tiedot	HU	Jelmagyarázat:	1 - A gyártó adatai
		2 - CE-merkintä ja WEEE-symboli			2 - CE jelölés és WEEE szimbólum
		3 - Maili / Koodi / Sarjanumero			3 - Tipus / Kod / Sorozatszám
		4 - Inmulla mitattuna yksikkö (l/min) ja (cfm)			4 - Zmierzona kolina wssopneg zrak v (l/min) i (cfm)
		5 - Kompressoitu tuottama linia mitattuna yksikkö (l/min) ja (cfm)			5 - Zmierzona kolina zrak v (l/min) i (cfm)
		6 - Suurin käyttöpaino (bar ja PSI), säiliön tilavuus (l), kierosuku minuutissa (RPM), paino (kg)			6 - Kompresorin alustettu linian suurin paino (bar ja PSI), alustettu tilavuus (l), kierosuku minuutissa (RPM), paino (kg)
		7 - Taattu ääniteho dB(A)			6 - Garantiált hangteljesítményszint dB(A)
		8 - Säiliöhötoisto dB(A)			7 - Mitatt tuottama dB(A)
		9 - Hyödyshuute			8 - Säiliöhötoisto dB(A)
		10 - Alkuperäislaus			9 - Teho yksikkö (kW) ja (HP)
		11 - Tuotanto/välmistysvuosi			10 - Alkuperäislaus
11 - Tuotanto/välmistysvuosi	11 - Tuotanto/välmistysvuosi				

RO - Legendă:

- 1 - Datele producătorului
- 2 - Marca CE și simbolul DEEE
- 3 - Număr de serie
- 4 - Aer emis de aer măsurat în (l/min) și (cfm)
- 5 - Aer emis de compresor măsurat în (l/min) și (cfm)
- 6 - Presiune maximă de lucru (bar și PSI), capacitatea rezervorului (l), rotații pe minut (RPM), greutate (kg)
- 7 - Nivel de putere acustică garantat în dB(A)
- 8 - Date electrice: tensiune de alimentare (V), frecvență (Hz), curent absorbit (A), putere în (kW) și (HP)
- 9 - Factor de serviciu
- 10 - Declarația de origine
- 11 - An de producție/fabricație

BG - Легенда:

- 1 - Данни за производителя
- 2 - CE знак и символ за ЕС отпадък
- 3 - Модел/шифър/сериен номер
- 4 - Количество всмукан въздух, измерено в (l/min) и (cfm) (кубични фута за минута)
- 5 - Въздух от компресора, измерен в (l/min) и (cfm) (кубични фута за минута)
- 6 - Максимално работно налягане (бар и PSI), обем на резервоара (л), брой обороти в минута (RPM), тегло (кг)
- 7 - Гарантирано ниво на акустична мощност в dB(A)
- 8 - Измерено ниво на звукова мощност в dB(A)
- 9 - Електрически данни: захранващо напрежение (V), честота (Hz), консумиран ток (A), мощност (kW) (HP)
- 10 - Сервисен фактор
- 11 - Декларация за произход
- 12 - Година на производство

RS - Legenda:

- 1 - Podaci o proizvođaču
- 2 - CE oznaka i simbol za EE otpad
- 3 - Model / Šifra / Serijski broj
- 4 - Koличина usisanoг vazдуha izmerena u (l/min) i (cfm) (kubna stopa u minuti)
- 5 - Vazduh iz kompresora izmeren u (l/min) i (cfm) (kubna stopa u minuti)
- 6 - Maksimalni radni pritisak (bar i PSI), zapreminina spremnika (l), broj obrtaja u minuti (RPM), težina (kg)
- 7 - Garantovani nivo jačine zvuka u dB(A)
- 8 - Izmereni nivo zvučne snage u dB(A)
- 9 - Električni podaci: napon napajanja (V), frekvencija (Hz), apsorbovana snaga (A), snaga u (kW) i (HP)
- 10 - Servisni faktor
- 11 - Izjava o poreklu
- 12 - Godina proizvodnje

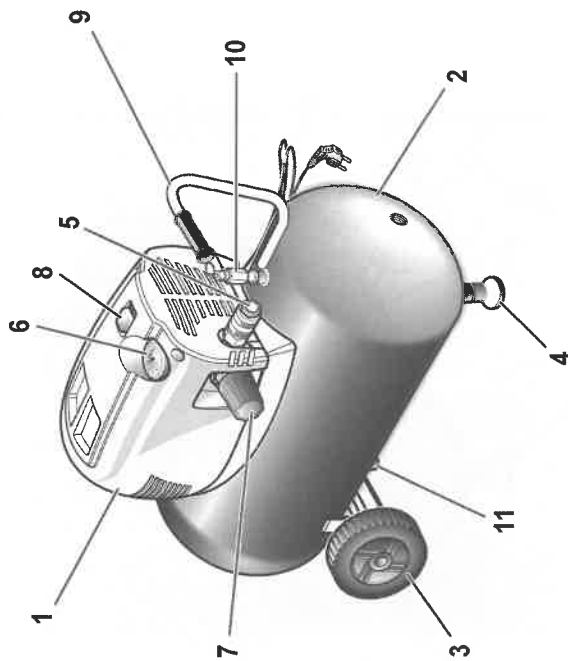
LT - Paaiškinimai:

- 1 - Gamintojo duomenys
- 2 - Ženklas CE ir simbolis RAEE
- 3 - Modelis / Kodas / Serijos numeris
- 4 - Įsiurbiamas oras, matuojamas (l/min) ir (cfm)
- 5 - Kompresoriaus gamtiniam orasui matuojamas (l/min) ir (cfm)
- 6 - Maksimalus darbo slėgis (bar ir PSI), rezervuaro talpa (l), pasukimai per minutę (RPM), masė (kg)
- 7 - Įskaitinė garso galia (dB(A))
- 8 - Elektros duomenų patalpinimo įtampa (V), dažnis (Hz), sunaudojama šovė (A), galia (kW) ir (hp)
- 9 - Galios faktorius
- 10 - Kilmės deklaracija
- 11 - Gamybės/surinkimo metai

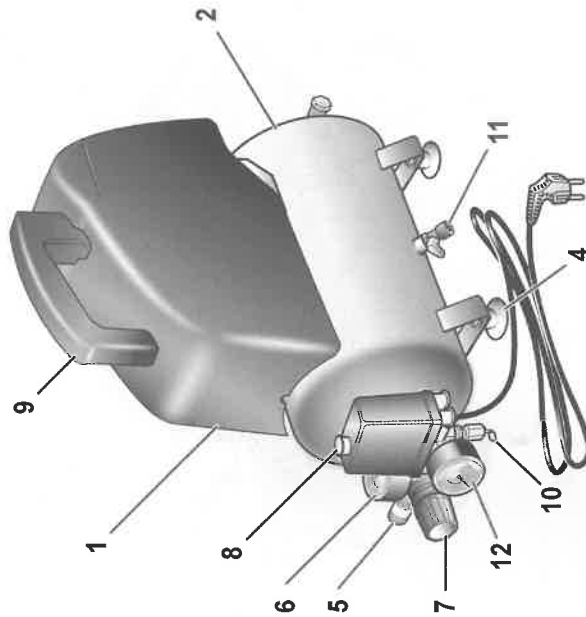
EE - Legend:

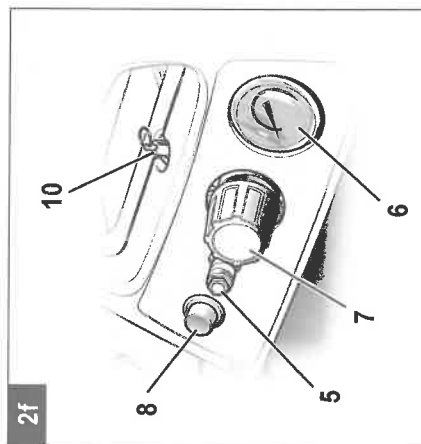
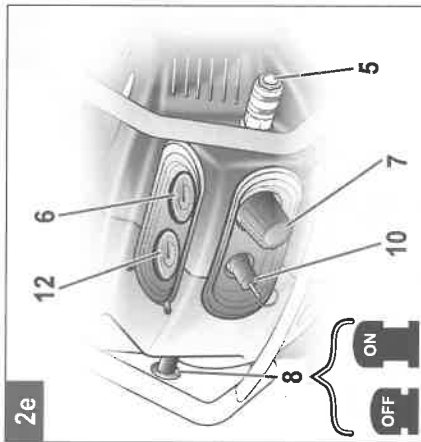
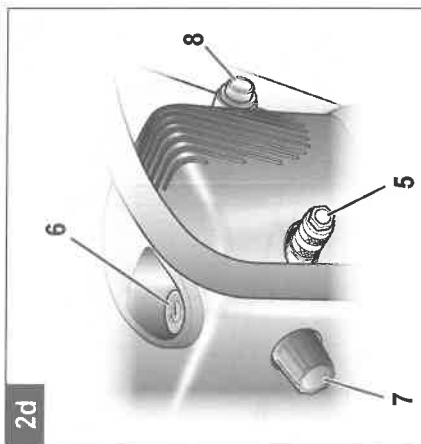
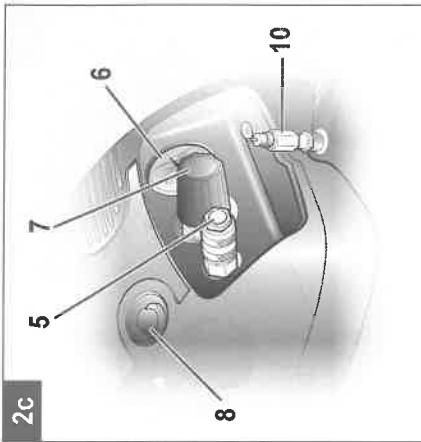
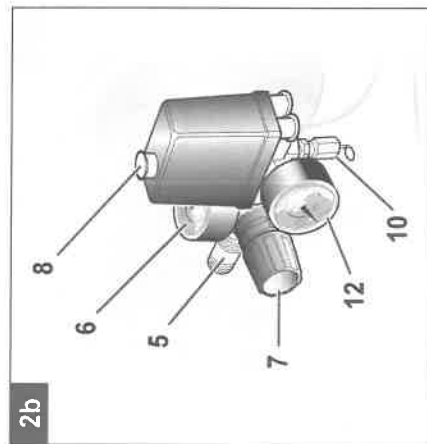
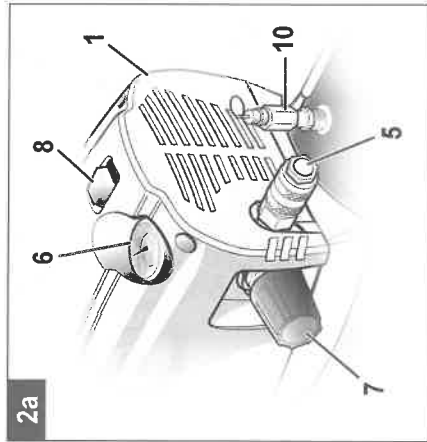
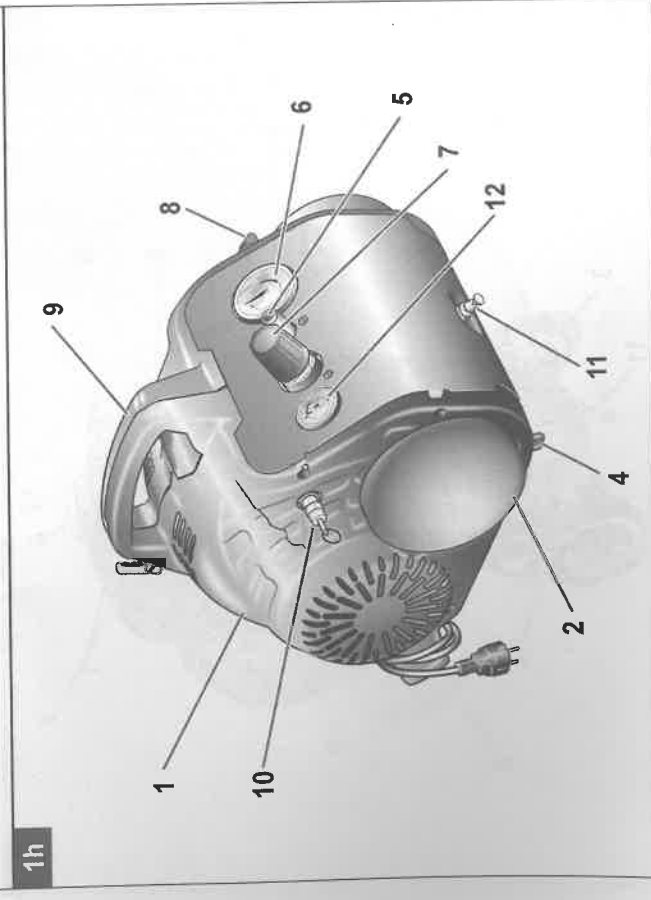
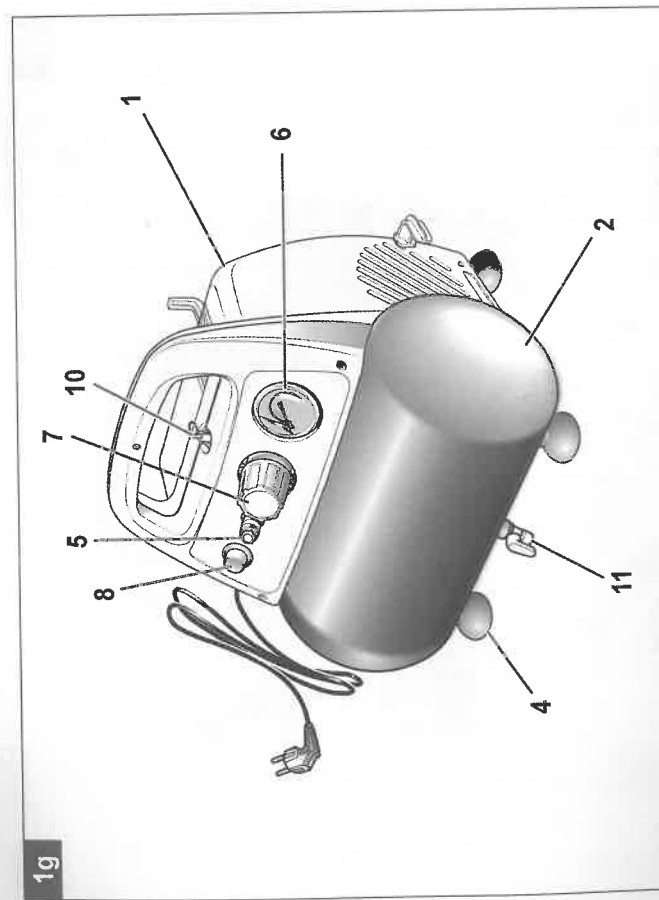
- 1 - Tootja andmed
- 2 - CE-märk ja WEEE direktiivi symbol
- 3 - Tootjakoode / Sérienimärk
- 4 - Otsustatud õhu kogus (l/min) ja (cfm) (kuupjalgade minutis)
- 5 - Kompresori töönihti õhukogus (l/min) ja (cfm) (kuupjalgade minutis)
- 6 - Maksimaalne töörihk (paari ja PSI) (naela ruutollid kohta), paagi maht (l), pöörte minuti (p/min), mass (kg)
- 7 - Garantitud helirõhu tase (dB(A))
- 8 - Elektriandmed: ping (V), sagedus (Hz), neeldumine (A), võimsus (kW) ja (hp)
- 9 - Kõeldusikk
- 10 - Päritoludeklaratsioon
- 11 - Tootmisaasta

1a



1b





6.3 Βαλβίδα ασφαλείας (αναφ. 10)

Η βαλβίδα ασφαλείας έχει ρυθμιστεί για την υψηλότερη επιτρεπτή πίεση του δοχείου πίεσης.

Απαγορεύεται να ρυθμίζετε τη βαλβίδα ασφαλείας. Για να λειτουργεί σωστά η βαλβίδα ασφαλείας όταν τη χρησιμοποιείτε, πρέπει να τη χρησιμοποιείτε από καιρού εις καιρό. Τραβήξτε το δακτύλιο τόσο δυνατά, ώστε να ακούσετε πως εξέρχεται ο πεπιεσμένος αέρας (Εικ 9). Κατόπιν αφήστε πάλι ελεύθερο τον δακτύλιο.

6.4 Αποθήκευση

Προειδοποίηση!

Βγάλτε το φως από την πρίζα ρεύματος, εξερίστε τη συσκευή και όλα τα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα που συνδέονται με αυτήν και εκκενώστε το συμπύκνωμα. Απενεργοποιήστε το συμπιεστή και βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλιστεί έτσι ώστε να μην μπορεί να τεθεί σε λειτουργία από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

Προειδοποίηση!

Να αποθηκεύετε το συμπιεστή μόνο σε στεγνές τοποθεσίες που δεν είναι προσβάσιμες από μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα. Να τον αποθηκεύετε πάντοτε σε κατακόρυφη θέση, ποτέ με κλίση!

8. ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ

Ανωμαλία	Αιτία	Λύση
Διαρροή αέρα από τη βαλβίδα του πιεσοστάτη με τον αεροσυμπιεστή σταματημένο.	Η ανεπίστροφη βαλβίδα, λόγω φθοράς ή ακαθαρσιών στην τοιμούχα, δεν κλείει καλά ή η λειτουργία της εκτελεί σωστά τη λειτουργία της.	Εξβιδώστε την εξαρτητική κεφαλή από την ανεπίστροφη βαλβίδα, καθαρίστε την τοιμούχα και την ειδική λαστική ροδέλα (αντικαταστήστε εάν παρουσιάζει φθορά). Επανασυναρμολογήστε και σφίξτε δεόντως.
Μείωση της απόδοσης. Συχνές εκκινήσεις. Χαμηλές τιμές πίεσης.	Υπερβολικές απαιτήσεις απόδοσης, ελέγξτε τυχόν διαρροές από τα ρακόρ και/ή από τις σωληνώσεις. Μπορεί το φίλτρο αναρρόφησης να είναι μπουσκωμένο.	Αντικαταστήστε τις τσιμούχες των ρακόρ, καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο.
Ο συμπιεστής σταματάει να λειτουργεί και επανεκκινείται αυτόματα μετά από μερικά λεπτά.	Επίθεση της θερμικής ασφάλειας, λόγω υπερθέρμανσης του μοτέρ.	Καθαρίστε τους αγωγούς διέλευσης στον εκτροπέα. Αερίστε το χώρο.
Ο αεροσυμπιεστής μετά από μερικές προσπάθειες εκκίνησης σταματάει.	Επίθεση της θερμικής ασφάλειας λόγω υπερθέρμανσης του μοτέρ (αποσύνδεση του φως κατά τη διάρκεια λειτουργίας, μειωμένη τάση τροφοδοσίας).	Ενεργοποιήστε το διακόπτη λειτουργίας και παύσης λειτουργίας. Αερίστε το χώρο. Περιμένετε μερικά λεπτά και ο αεροσυμπιεστής θα επανεκκινηθεί αυτόματα.
Ο αεροσυμπιεστής δεν σταματάει και ενεργοποιείται η βαλβίδα ασφαλείας.	Ανώμαλη λειτουργία του συμπιεστή ή δυσλειτουργία του πιεσοστάτη.	Βγάλτε το φως από την πρίζα και απευθυνθείτε στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

Οποιαδήποτε άλλη επέμβαση πρέπει να εκτελείται από τα εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης ή/ή από τον κατασκευαστή. Οποιαδήποτε παρέμβαση στο μηχανήμα μπορεί να μειώσει την ασφάλειά του και σε κάθε περίπτωση αποτελεί λόγο ακύρωσης της σχετικής εγγύησης.

7. ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ



Σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).

Το σύμβολο του κάδου με το σημείο Χ πάνω στη συσκευή ή πάνω στη συσκευασία δείχνει ότι το προϊόν στο τέλος του κύκλου ζωής του πρέπει να συλλεχτεί χωριστά από τα άλλα απορρίμματα. Ο χρήστης θα πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή που έχει φθάσει στο τέλος του κύκλου ζωής της στα κατάλληλα κέντρα επιλεκτικής αποκομής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών απορριμμάτων ή να το παραδώσει στο σημείο πώλησης κατά τη στιγμή αγοράς μιας καινούριας συσκευής ίδιου τύπου, σε σχέση ένα προς ένα. Η κατάλληλη επιλεκτική αποκομή για την ακόλουθη ενεργοποίηση της γραία συσκευής προς την ανακύκλωση, προς την ειδική μεταχείριση και προς τη διάθεση περιβαλλοντολογικά συμβατή συνεισφέρει στην αποφυγή αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον και στην υγεία και βοηθά στην επαναχρησιμοποίηση και ή ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή. Η παράδοση απόσυρση του προϊόντος από μέρος του χρήστη έχει ως συνέπεια την επιβολή των προβλεπόμενων διοικητικών κυρώσεων όπως προβλέπονται από τους κείμενους νόμους.

Πραχowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości

1. ZACHOWANIE OSTROŻNOŚCI

Wartość CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO zmierzona w odległości 4 m jest równa wartości MOCY AKUSTYCZNEJ, podanej na etykiecie zawieszanej na sprężarce minus 20 dB.

CO NALEŻY ROBIĆ

- Sprężarka może być stosowana tylko w odpowiednich miejscach (dobre wentylatory, z temperaturą otoczenia między +5°C a +40°C), natomiast nigdy nie wolno jej stosować w razie występowania pyłów, kwasów, oparów, czy gazów wybuchowych lub łatwopalnych.
- Zawsze należy zachowywać bezpieczną odległość między sprężarką a obszarem roboczym, wynoszącą co najmniej 3 metry.
- Ewentualne zabarwienia mogące pojawić się na plastikowych osłonach sprężarki w trakcie prac lakierniczych, świadczą o zbyt bliskiej odległości.
- Wtyczkę przewodu elektrycznego wprowadzić do kontaktu odpowiedniego pod względem formy, napięcia i częstotliwości, orygzynnej obowiązującymi normami.
- Stosować przedłużacz kabla elektrycznego o maksymalnej długości 5 metrów, oraz o przekroju nie mniejszym niż 1,5 mm².
- Nie zaleca się używania przedłużaczy różnych pod względem długości i przekroju, a także adapterów lub gniazd wielokrotnych.
- Do wyłączania sprężarki używać zawsze i wyłącznie wyłącznika I/O.
- Przy przesuwaniu sprężarki korzystać zawsze i wyłącznie z odpowiedniego uchwytu.
- Działająca sprężarka musi być umieszczona na poziomym, stabilnym podłożu.

CZEGO NIE NALEŻY ROBIĆ

- Nigdy nie kierować strumienia powietrza w stronę osób, zwierząt, lub w swoją stronę (używać okulary ochronne do zabezpieczenia oczu przed odpryskami obcych ciał uniesionych strumieniem powietrza).
- Nigdy nie kierować strumienia cieczy rozpylanej przez urządzenie podłączone do sprężarki, w kierunku samej sprężarki.
- Nie obsługiwać urządzenia boso, lub z mokrymi rękami czy stopami.
- Abymy wyjąć wtyczkę z kontaktu albo przesunąć sprężarkę, nie ciągnąć za sznur zasilający.
- Nie pozostawiać urządzenia pod wpływem czynników atmosferycznych. Nie przenosić sprężarki ze zbiornikiem pod ciśnieniem.
- Nie wykonywać spawania lub napraw mechanicznych zbiornika. W razie uszkodzeń lub korozji, należy zbiornik całkowicie wymienić.

Prachowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości

- Urządzenie nie może być używane przez osoby (włączając dzieci) o zredukowanych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych a także pozbawione doświadczenia i wiedzy za wyjątkiem przypadków, gdy znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje i nadzoruje użytkowanie urządzenia.
- Należy nadzorować dzieci, aby nie bawili się urządzeniem.
- Nie zezwalać na obsługę sprężarki przez osoby niedoświadczone. Obszar pracy sprężarki zabezpieczyć przed dostępem przez dzieci i zwierzęta. Nie kłaść przedmiotów łatwopalnych, lub z Nylonu® i materiałów tekstylnych, w pobliżu sprężarki, lub na sprężarce.
- Maszyny nie czyszczyć płynami: łatwopalnymi lub rozpuszczalnikami. Czystać wyłącznie wilgotną ścierką, unikając się uprzednio, że wtyczka została wyjęta z gniazdka elektrycznego.
- Zastosowanie sprężarki związane jest ściśle ze sprężaniem powietrza. Nie stosować maszyny do innego typu gazu.
- Wytworzone przez to urządzenie sprężone powietrze, nie jest możliwe do zastosowania w dziedzinie farmaceutycznej, spożywczej lub szpitalnej, chyba że zostało poddane specjalnym obróbkom. Nie może być także stosowane do napełniania butli podwywanych.
- Zachować ostrożność podczas wykonywanej pracy, zachować zdrowy rozsądek. Nigdy nie wchodzić na sprężarkę. Nie pozostawiać włączonej sprężarki bez nadzoru.

CO NALEŻY WIEDZIEĆ

- Sprężarka ta została wykonana do działania z okresowością oznaczoną na tabliczce danych technicznych (na przykład S3 25 % oznacza 2,5 minut pracy i 7,5 minut przerwy), aby zapobiec zbytniemu przegrzaniu silnika elektrycznego. Gdyby to nastąpiło, zainicjowałaby zabezpieczenie termiczne, w które wyposażony jest silnik, automatycznie przerywając dopływ prądu elektrycznego, gdy temperatura byłaby zbyt wysoka. Po odzyskaniu stanu normalnej temperatury, silnik ponownie włącza się automatycznie.
- Aby ułatwić rozruch maszyny, ważne jest, oprócz wskazanych czynności, naciśnięcie przycisku presostatu, doprowadzając go do pozycji wyłączenia i ponownie do pozycji włączenia (zakończ 5.4).
- Wersje jednofazowe wyposażone są w presostat posiadający zawór powietrza o opóźnionym zamknięciu, ułatwiający rozruch silnika, dlatego jest normalne, że przy pustym zbiorniku następuje przez kilka sekund lekki upust powietrza (w przypadku modeli, które go przewidują: np. D 200/8/6 - D 115/8/6 SIL).
- Wszystkie sprężarki posiadają zawór bezpieczeństwa, włączający się w razie niewłaściwego funkcjonowania presostatu, zapewniając bezpieczeństwo urządzenia.

Zawór bezpieczeństwa zapobiega wytworzeniu nadmiernego ciśnienia w zbiornikach powietrza. Ten zawór jest konfigurowany fabrycznie i nie będzie działał do momentu, aż w zbiorniku wytworzy się takie ciśnienie. Nie należy próbować usunąć ani wyregulować tego urządzenia zabezpieczającego.

Wszystkie regulacje zaworu mogą spowodować poważne obrażenia. Jeśli to urządzenie wymaga konserwacji lub naprawy, należy skontaktować się z Autoryzowanym centrum serwisowym.

- Czerwona linia na manometrze dotyczy maksymalnego ciśnienia roboczego zbiornika. Nie dotyczy ciśnienia regulowanego.

- W trakcie czynności montażowych jakiegos narzędzia, konieczne jest przeniesienie przepływu powietrza na wyjściu.

2. OPIS URZĄDZENIA (Rys. 1)

1. Pokrywa obudowy
2. Zbiornik ciśnieniowy
3. Kółko
4. Stopka
5. Sztykołączka (regulowane powietrze ciśnieniowe)
6. Manometr (ustawione ciśnienie może być odczytane)
7. Regulator ciśnienia
8. Włącznik / Wyłącznik
9. Uchwyt do transportu
10. Zawór bezpieczeństwa
11. Kurek spustu skroplin ze zbiornika
12. Manometr (może być odczytane ciśnienie w zbiorniku)
13. Os
14. Zaciśk
15. Sworzeń
16. Nakrętka
17. Podkładka

3. OBSZAR ZASTOSOWANIA

Kompresor służy do pozyskiwania sprężonego powietrza dla narzędzi pneumatycznych.

Używać urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego/ przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach przemysłowych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

- Użycie sprężonego powietrza przy różnych dopuszczalnych zastosowaniach (nadmuchiwanie, narzędzia pneumatyczne, lakierowanie, mycie z użyciem detergentów na bazie wodnej, itd.), wymaga znajomości i obowiązkowo przestrzegania obowiązujących przepisów, dotyczących poszczególnych przypadków.

- Sprawdzić, czy zużycie powietrza i maksymalne ciśnienie nur połączeniowych (ze sprężarką) jest kompatybilne z ciśnieniem, ustawionym na regulatorze ciśnienia oraz z ilością powietrza wytwarzanego przez sprężarkę.

- Sprężarka zapewnia podane parametry robocze w przypadku eksploatacji na wysokości od 0 do 1000 metrów nad poziomem morza.

4. WSKAZÓWKI DO USTAWIANIA

- Należy sprawdzić, czy urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu. Ewentualne szkody zgłosić natychmiast firmie transportowej, która dostarczyła kompresor.
- Kompresor powinien być ustawiony w pobliżu użytkownika.
- Unikać długich przewodów powietrznych i długich przewodów doprowadzających (przedłużaczy).
- Zwracać uwagę na suche i wolne od kurzopowietrze zasysane.
- Nie stawiać kompresora w wilgotnym lub mokrym pomieszczeniu.
- Kompresor musi być używany w nadających się do tego pomieszczeniach (dobrze wentylowanych, o temperaturze od +5°C do 40°C). Wpompieszczeniu nie mogą się znajdować pyły, kwasy, opary, eksplozujące lub łatwopalne gazy.
- Kompresor przeznaczony jest do zastosowania w suchych pomieszczeniach. Niedozwolone jest użycie w brzożach, gdzie stosuje się wodę rozpryskową.

5. MONTAŻ I URUCHOMIENIE

Uwaga!

Przed uruchomieniem konieczny jest całkowity montaż urządzenia!

5.1 Montaż kół

Zalążone kółka muszą być zamontowane według rys. 3-6.

- Rys. 3a - 3b: montaż zestawu transportowego – wersja A
- Montaż krok po kroku: a, b, c, d, e
- Rys. 4a - 4b: montaż zestawu transportowego – wersja B
- Rys. 5: montaż zestawu transportowego – wersja C
- Rys. 6: montaż zestawu transportowego – wersja D

5.2 Montaż stopki (odn. 4)

Gumową stopkę podtrzymującą należy zamontować jak wskazano na rys. 7.

5.3 Napięcie sieciowe

Kompresor jest wyposażony w kabel zasilający zwykłą zestykami ochronnym. Wtyczkę przewodu elektrycznego wprowadzić do kontaktu odpowiedniego pod względem formy, napięcia i częstotliwości, oraz zgodnej z obowiązującymi normami. Przed użyciem zwrócić uwagę na to, czy napięcie znamionowe zgadza się z napięciem roboczym podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Upewnić się, że przełącznik ON/OFF nie jest w pozycji I (ON). Długie przewody doprowadzające jak przedłużacze, kable bębnowe itd. powodują spadanie napięcia i mogą uszkodzić rozruch silnika. Przy niskich temperaturach poniżej +5°C rozruch silnika jest utrudniony.

5.4 Włącznik/wyłącznik (odn. 8)

5.4.1 Rys. 2a, rys. 2c, rys. 2d, rys. 2e, rys. 2f
Aby włączyć, ustawić włącznik/wyłącznik (odnośnik 8) na pozycji I.

Aby wyłączyć, ustawić włącznik/wyłącznik (odnośnik 8) w pozycji O.

5.4.2 Rys. 2b

Poprzez wyciągnięcie czerwonego przycisku (odnośnik 8) kompresor zostaje włączony (pozycja I).
Aby wyłączyć kompresor trzeba wcisnąć czerwony przycisk (odnośnik 8) (pozycja O).

5.4.3 Rys. 2g

Aby włączyć, ustawić przełącznik w pozycji Wł. (I).
Wyłączenie: ustawić przełącznik w pozycji Wyl. (O).

5.5 Regulacja ciśnienia

- Dzięki regulatorowi ciśnienia (odnośnik 7) może być ustawione ciśnienie na manometrze (odnośnik 6).
- Ustawione ciśnienie może być przejęte przez sztykołączkę (odnośnik 5).

5.6 Regulacja włącznika ciśnieniowego

- Włącznik ciśnieniowy ustawiany jest fabrycznie.
- Po osiągnięciu wyższej wartości (nastawionej przez producenta w fazie odbioru technicznego), sprężarka zatrzymuje się.
- Używając powietrza sprężarka ponownie włącza się automatycznie, gdy dojdzie do niższego poziomu.
- Sprężarka automatycznie powtarza ten cykl, póki nie zmienimy pozycji włącznika I/O.
- Jeżeli chcąc się ponownie użyć sprężarki po jej wyłączeniu, przed ponownym jej włączeniem należy odczekać

przynajmniej 10 sekund od chwili jej wyłączenia.

6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Uwaga!

Przed rozpoczęciem każdej pracy związanej z konserwacją i czyszczeniem wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Uwaga!

Poczekaj aż kompresor całkowicie ostygnie! Niebezpieczeństwo poparzenia!

Uwaga!

Przed przeprowadzaniem czyszczenia lub konserwacji usunąć ciśnienie ze zbiornika.

6.1 Czyszczenie

- Elementy zabezpieczające utrzymywać w czystości. Urządzenie wyderać zasilaczem lub przedmuchiwac sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzeń bezpośrodkowo każdorazowym użyciu.
- Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników: mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.
- Przed czyszczeniem kompresora odłączyć wąż i urządzenia natryskowe. Kompresora nie czyścić wodą, rozpuszczalnikami i podobnymi środkami.

6.2 Skropliny (rys. 8)

Spuszczając skropliny codziennie poprzez otwórz zawór odprowadzającego wodę (odnośnik 11) (spodnia część zbiornika ciśnieniowego).

Uwaga!

Odpowiednio używać skropliny przez dostarczenie do odpowiedniego punktu zbiorczego.

6.3 Zawór bezpieczeństwa (odn. 10)

Zawór bezpieczeństwa ustawiony jest na najwyższe dopuszczalne ciśnienie zbiornika ciśnieniowego. Niedopuszczalne jest przestawianie zaworu bezpieczeństwa. Aby zawór bezpieczeństwa właściwie funkcjonował, gwarantuje taka konieczność, powinien zostać od czasu (rys. 9).

TABELA – PRZERWY W KONSERWACJI

FUNKCJA	PO PIERWSZYCH 100 GODZINACH		CO 100 GODZIN
	•		•
Czyszczenie filtra zasysającego i/lub wymiana elementu filtrującego	•		•
Odprowadzanie skroplin ze zbiornika	Codziennie		po zakończeniu pracy

6.4 Przechowywanie



Uwaga!

Odciąć wtyczkę od gniazda, odpowietrzyć urządzenie i wszystkie podłączone do niego narzędzia pod sprężonym powietrzem oraz odprowadzić skropiny.

Odstawić kompresor w taki sposób, żeby nie mógł być używany przez osoby nieupoważnione.



Uwaga!

Kompresor przechowywać w suchym i niedostępnym dla nieupoważnionych osób miejscu. Nie przechylać urządzenia, urządzenie przechowywać w pozycji stojącej!

7. USUWANIE ODPADÓW I RECYCLING



W myśli Dyrektywy 2012/19/UE w sprawie usuwania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Przekreślony symbol kuba na śmieci, umieszczony na urządzeniu lub jego opakowaniu wskazuje, że produkt nie może być wyrzucony razem z innymi odpadami po zakończeniu okresu eksploatacji. Dlatego też obowiązek użytkownika jest przekazanie urządzenia, którego okres eksploatacji został zakończony, do specjalnych ośrodków zajmujących się selektywną zbiórką odpadów elektronicznych i elektrochemicznych lub przekazanie go do sprzedawcy w przypadku dokonywania zakupu nowego podobnego urządzenia, w stosunku jeden do jednego. Odpowiednio przeprowadzona selektywna zbiórka odpadów, umożliwiająca następnie przekazanie urządzenia do recykulacji, przeróbki i kompatybilnej likwidacji środowiskowej, przyczynia się do uniknięcia możliwych skutków negatywnych wywieranych dla środowiska i zdrowia oraz sprzyja ponownemu zastosowaniu i/lub recykulacji materiałów, z których składa się urządzenie. Nielegalna likwidacja urządzenia przeprowadzona przez użytkownika powoduje nałożenie sankcji administracyjnych przewidzianych przez obowiązujące przepisy.

8. MOŻLIWE USTERKI I ODNÓŚNE DOPUSZCZALNE INTERWENCJE

Usterka	Powód	Interwencja
Wyciek powietrza z zaworu presostatu przy sprężarce zatrzymanej.	Zawór zwrotny, który z powodu zużycia lub zabrudzenia strony uszczelniającej nie wykonuje właściwie swej funkcji.	Odkręcić śrubę sześciokątną zaworu zwrotnego, wyczyścić gniazdo i specjalną gumową płytkę (wymienić, jeśli zużyta). Ponownie zamontować i dokładnie przykręcić.
Zmniejszenie wydajności. Częste rozruchy. Niskie wartości ciśnienia.	Zbyt niskie ciśnienie (sprawdzić), lub ewentualne przecięcie na złączkach i/lub przewodach. Możliwe zatkanie filtra strony ssącej.	Wymienić uszczelki złączek, wyczyścić lub wymienić filtr.
Sprężarka zatrzymuje się i samoczynnie włącza ponownie po kilku minutach.	Interwencja zabezpieczenia termicznego z powodu przegrzania silnika.	Wyczyścić przepływ powietrza w przenośniku. Przewietrzyć lokal.
Sprężarka zatrzymuje się po kilku próbach rozruchu.	Interwencja zabezpieczenia termicznego, z powodu przegrzania silnika (wyciąć wtyczkę w trakoie pracy, zbyt małe napięcie zasilania).	Uruchomić wyłącznik zatrzymania pracy maszyny. Przewietrzyć lokal. Początek kilka minut i sprężarka włączy się samoczynnie.
Sprężarka nie zatrzymuje się i włącza się zawór bezpieczeństwa.	Nieregularne działanie sprężarki lub nieprawidłowe działanie presostatu.	Wyjąć wtyczkę i zwrócić się do Centrum Pomocy Technicznej.

Jakakolwiek inna interwencja musi być wykonywana przez autoryzowany Serwis Techniczny, wymagając oryginalnych części zamiennych. Złe obchodzenie się z maszyną może narazić bezpieczeństwo i w każdym razie pozbawia ważności oświadczenie o gwarancji.

Sačuvajte ove upute za upotrebu za buduću upotrebu

1. MJERE OPREZA PRILIKOM UPOTREBE

Zvučni pritisak izmijenjen je na razmaku od 4 m u slobodnom polju i naznačen je na nalepnici, koja se nalazi na kompresoru, jednak je jačini zvuka i manji je od 20 dB.

DOZVOLJENI POSTUPCI

- Kompresor se mora upotrebljavati u odgovarajućim prostorima (uz dobro provjetravanje na temperaturi između +5 °C i +40 °C), ni u kojem slučaju na mjestima gdje je izložen prašini, kiselinama i pari te eksplozivnim ili zapaljivim plinovima.
- Uvijek održavajte sigurnosni razmak od najmanje 4 metra između kompresora i područja rada.
- Pojava bilo kakvog obloga sigurnosnog štittika remena na kompresoru tijekom poslova bojenja ukazuje da je razmak premalen.
- Utičak električnog kabela priključite na utičnicu odgovarajućeg oblika, napona i frekvencije koja je proizvedena u skladu s važećim propisima.
- Za električne produžne kablove koristite kablove najveće dužine 5 metara i presjeka kabela ne manjeg od 1,5 mm².
- Treba izbjegavati upotrebu dužih produžnih kabela, adaptera i višestrukih utičnica.
- Za isključenje kompresora upotrebljavajte isključivo tipka I/O.
- Za pomicanje kompresora uvijek upotrebljavajte ručku.
- Priklom rada, kompresor mora biti postavljen na stabilnu, vodoravnu površinu kako.

ZABRANJENI POSTUPCI

- Nikada ne usmjeravajte mlaz zraka prema osobama, životinjama ili vlastitom tijelu. (Uvijek nosite zaštitne naočale kako bi zaštitili vaše oči od predmeta u zraku koje može podići mlaz zraka).
- Nikada prema kompresoru ne usmjeravajte mlaz koji sadržuje tekućine koje raspršuju pomoću alata priključenih na kompresor.
- Kompresor nikada ne upotrebljavajte bosih nogu ili s mokrim rukama ili nogama.
- Nikada ne potežite električni kabel kako bi utičak isključili iz utičnice ili pomaknuli kompresor.
- Kompresor nikada ne izlažite nepovoljnim vremenskim uvjetima (kiša, sunce, magla, snijeg).
- Kompresor nikada ne transportirajte dok je tlačna posuda pod tlakom.
- Nikada ne izvodite zavarivačke ili mehaničke radove na tlačnoj posudi. U slučaju kvara ili korozije, zamijenite ga u potpunosti.
- Kompresor ne smiju upotrebljavati nestručne osobe. Djecu i životinje držite podalje od područja rada.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući malu djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilim

- ili mentalnim sposobnostima te osobama bez iskustva i znanja, osim ako ih koriste uz nadzor osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili od iste osobe dobiju pravilne upute za korištenje uređaja.
- Pazite i nadzirajte djecu kako se ne bi igrala s uređajem.
- Nikada u blizini vili na kompresor ne odlažite zapaljive predmete, predmete od najlona ili tkanine.
- Nikada ne čistite kompresor zapaljivim tekućinama ili drugim sredstvima.
- Kompresor čistite samo vlažnom krpom i to nakon što ste se uvjertili da je isključen iz zidne mrežne utičnice.
- Kompresor je namijenjen isključivo za tlačenje zraka.
- Kompresor ne smije se upotrebljavati za nijednu drugu vrstu plina.
- Zrak stlačen kompresorom ne smije se upotrebljavati u farmaceutike, prehrambene ili bolničke svrhe osim nakon posebnih obrada. Nije pogodan za punjenje boca sa zrakom za ronilaca.
- Obratite pozornost na posao koji obavljate. Upotrijebite zdrav razum. Nikad se nemojte penjati na kompresor. Nemojte dozvoliti da kompresor radi bez nadzora.

STVARI KOJE OBAVEZNO TREBATE ZNATI

- Kako bi izbjegli prekomjerno pregrijavanje električnog motora, kompresor je konstruiran za rad uz prekidne radove, kao što je naznačeno na pločici s podacima (npr. S3 25 % znači 2,5 minuta UKLJUČENO i 7,5 minuta ISKLJUČENO). U slučaju pregrijavanja, automatski se uključuje toplinska zaštita motora, i isključuje napajanje ako je temperatura previsoka zbog preteranog porasta potrošnje električne energije.
- Kako bi olakšali ponovno pokretanje, važno je izvesti ne samo navedene mjere nego i podestiti prekidač tlačne sklopke, tj. vratiti ga u položaj ISKLJUČENO a onda ponovno u položaj UKLJUČENO (odjeljak 5.4).
- Kompresor opremljen je tlačnom sklopkom, kod koje izlazni zračni ventil sa zakašnjenjem zatvaranja, olakšava pokretanje motora. Nekoliko sekundi dugo puštanje zraka iz ventila prazne tlačne posude zbog toga je normalno (vrijedi za modele kod kojih je isti predviđen; npr. D 2008/6 - D 1158/6 SIL).
- Svi kompresori su opremljeni sigurnosnim ventilom koji se aktivira u slučaju kvara tlačne sklopke kako bi se izbjegla sigurnost djelovanja.
- Sigurnosni ventil se ugrađuje kako bi se izbjeglo stvaranje prekomjernog tlaka u spremnicima zraka. Ovaj ventil je tvornički podešen i neće se aktivirati sve dok tlak unutar spremnika ne dosegne navedenu vrijednost. Ne pokušavajte podešavati ili uklanjati ovaj sigurnosni uređaj. Svako podešavanje ovog ventila može prouzročiti ozbiljne ozljede. Ako je ovaj uređaj potreban popraviti ili provesti redovno održavanje, obratite se Ovlaštenom servisnom centru.
- Crvena oznaka na manometru odnosi se na maksimalni radni tlak unutar spremnika. Ne odnosi se na podešeni tlak.